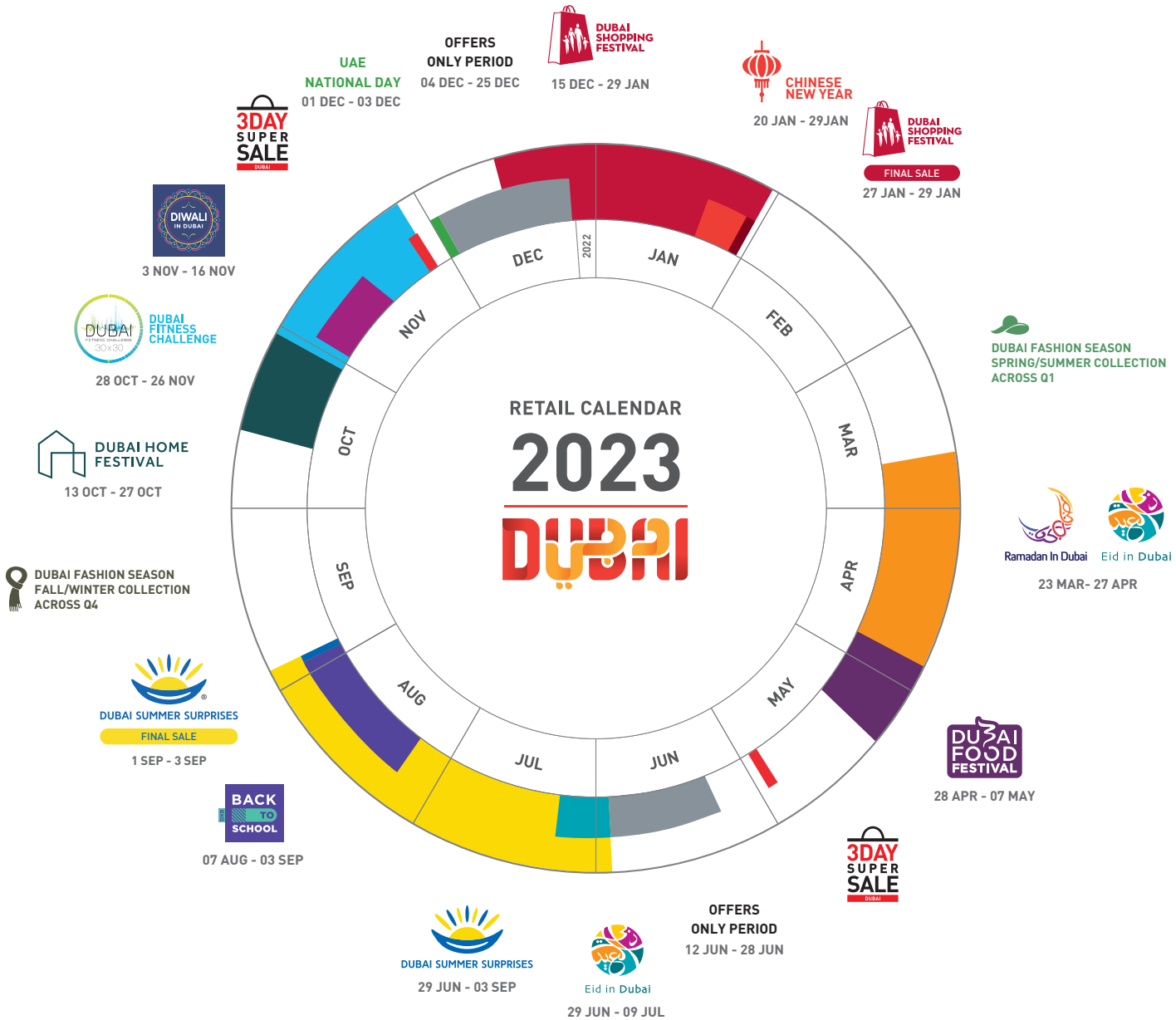
مـؤسسـة المـهـرجانـات والـتـجـزئـة
Festivals & Retail Establishment

DUBAI
للاقتصـاد والسيـاحـة
Economy and Tourism

RETAIL PROMOTIONS REGISTRATION 2023



Dates are subject to change

+971 6005 55559 | +971 4 282 1131 | retailcalendar@dubaitourism.ae | visitdubai.com | P.O. 594, Dubai, U.A.E

Overview

Dubai Festivals & Retail Establishment

The Dubai Festivals & Retail Establishment (DFRE) was launched in 1996 by the Government of Dubai to revitalize the retail sector of the Emirate, add value to its tourism offerings, and position Dubai as a year-round global destination for family tourism, shopping and business in line with the vision of His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, UAE Vice President and Prime Minister, and Ruler of Dubai.

Now, as an Agency of Dubai's Department of Economy and Tourism, DFRE is involved with developing the festivals and retail sectors of Dubai as a means of attracting tourists to the city, in order to help contribute to the emirate's economy.

DFRE serves as the principal authority to issue promotion certificates of participation which are focused at consumers of goods and/or services offered by retailers, to stimulate purchase of such goods and/or services through offering an incentive within a limited time frame.

Retail Promotions Registration

The 2023 Promotion Calendar offers a variety of participation packages catering to all types of retailers such as the Dubai Retail Calendar & the Off-Season Calendar.

Participation package

Dubai Festivals & Retail Establishment unveils the 2023 Retail Promotions Calendar – strategically catering to provide active stimulus to resident and tourist consumer spend on shopping. Featuring even more city wide events, activations and experiences, greatly amplifying opportunities for retailer involvement across a broader and diversified range of product categories and brand segments. It includes shopping-related festivals, promotions and seasonal offer periods, mega-sales events and exclusive retail experiences and activations.

Dubai Retail Calendar is a full programme of 18 anchor citywide retail initiatives conducted and promoted for retailers based on industry cycles and global practices.

The key objective of launching the Dubai Retail Calendar is to increase volume and spend of residents and tourists, further establishing Dubai as a leading tourism destination, as well as sustaining enhancement to Dubai's Retail Sector.

The 2023 Retail Calendar will include the following festivals and retail events: Dubai Shopping Festival (DSF), DSF Final Sale, Chinese New Year (CNY), Dubai Food Festival, Spring/Summer Collection Launch, Ramadan in Dubai, Eid in Dubai (Eid Al Fitr and Eid Al Adha), Dubai Summer Surprises (DSS), DSS Final Sale, Back to School, Fall/ Winter Collection Launch, Dubai Home Festival, Diwali in Dubai, Dubai Fitness Challenge, 2 editions of 3 Days Super Sale & UAE National Day .

Retail Calendar Initiatives

DUBAI SHOPPING FESTIVAL (DSF)
15 December 2022 - 29 January 2023

The Dubai Shopping Festival was launched in 1996 and is a global attraction today, offering an unbeatable combination of shopping, winning and family entertainment to visitors from all over the world. DSF 2023 will offer Dubai's residents and visitors rewarding shopping experiences including the opportunity to win mega prizes, hundreds of events from international concerts, musicals, and shows to sports, outdoor, and fashion events. This edition the Sale Season will begin on 26th December 2022.

CHINESE NEW YEAR
20 January 2023 - 29 January 2023

Dubai is a fantastic place to celebrate the Chinese New Year. The celebration includes activities such as launching Union-credit discounts targeting Chinese visitors in partnership with key retailers, hosting events targeted at Chinese visitors, concentrating offers on high value-added luxury deals that are highly appealing to Chinese visitors.

نظرة عامة

مؤسسة دبي للمهرجانات والتجزئة

أُنشئت مؤسسة دبي للمهرجانات والتجزئة (DFRE) في عام 1996 من قبل حكومة دبي بتوجيهاتٍ من صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، رعاه الله، لتتماشى مع الجهود الرامية إلى إنعاش قطاع التجزئة بالإمارة وإضافة قيمة على عروضها السياحية فضلاً عن ترسيخ مكانة دبي على الخارطة العالمية كوجهة مفضّلة للتسوُّق والسياحة والأعمال المرتبطة بالأسرة.

ومع إلحاق المؤسسة بدائرة الإقتصاد والسياحة في دبي، أصبحت المؤسسة تخطط وتنظم المهرجانات الخاصة بقطاعات التجزئة في دبي بوصفها وسيلةً لجذب أنظار السياح إلى المدينة، وبهدف دعم الاقتصاد في الإمارة.

نحرص أيضاً، من خلال تطوير مهرجاناتنا وفعالياتنا، على جذب أكبر عدد من الزوار من مختلف دول العالم، وزيادة التأثير الإقتصادي للقطاع. تشجّع المؤسسة أيضاً على زيادة الاستثمارات والتطوير المستمر لضمان القدرة التنافسية لدبي في قطاع التجزئة، إلى جانب الترويج للأحداث وللفعاليات المتعلقة بالتجزئة لزيادة مستويات الإنفاق.

تسجيل العروض الترويجية لقطاع التجزئة

يقدم تقويم العروض الترويجية مثل 2023 مجموعه متنوعة من باقات المشاركة التي تخدم جميع فئات تجار التجزئة مثل باقة التقويم السنوي لقطاع التجزئة، و باقة الفترة الغير موسمية.

الاشتراك في تقويم قطاع التجزئة

تكشف مؤسسه دبي للمهرجانات والتجزئة عن تقويم العروض الترويجية لقطاع التجزئة 2023 عن استراتيجية لتحفيز المستهلكين من المقيمين و السائحين علي الانفاق في التسوق. و بوجود المزيد من الفعاليات على مستوى المدينة، و الأنشطة والتجارب، التي تزيد بشكل كبير فرصة متاجر التجزئة المشاركة بمجموعه واسعة ومتنوعة من العلامات التجارية و فئاتها المختلفة. وتشمل المهرجانات المتعلقة بالتسوق والعروض الترويجية الموسمية و فعاليات التنزيلات الضخمة و العروض و الأنشطة الحصرية.

يعد التقويم السنوي لقطاع التجزئة برنامجًا كاملاً من 18 مبادرة لقطاع التجزئة على مستوى المدينة، وتم الترويج لها استنادًا إلى دورات و ممارسات عالمية.

الهدف الرئيسي من إطلاق «تقويم السنوي لقطاع التجزئة» هو زيادة حجم إنفاق السياح و المقيمين، بالإضافة إلى تقديم دبي كوجهة سياحية رائدة ، و تعزيز قطاع التجزئة في دبي.

سيتضمن التقويم السنوي لعام 2023 المهرجانات وفعاليات البيع بالتجزئة التالية: مهرجان دبي للتسوق (DSF)، تخفيضات DSF النهائية ، رأس السنة الصينية (CNY)، مهرجان دبي للمأكولات ، إطلاق تشكيلات الربيع والصيف ، رمضان في دبي ، عيد الفطر وعيد الأضحى، مفاجآت صيف دبي (DSS)، تخفيضات DSS النهائية، العودة للمدارس، إطلاق تشكيلات الخريف والشتاء ، مهرجان دبي للمفروشات، تحدي دبي للياقة دوالي في دبي ،دورتين من ٣ أيام من التخفيضات الكبرى و احتفالات اليوم الوطني الاماراتي..

الفعاليات المتضمنة في تقويم دبي السنوي لقطاع التجزئة

مهرجان دبي للتسوق (DSF)
15 ديسمبر 2022 – 29 يناير 2023

أُطلق مهرجان دبي للتسوق في عام 1996 ومنذ ذلك الحين أصبح وجهةَ جذبٍ عالمية، حيث يقدم للزائرين من مختلف أنحاء العالم مجموعة متميزة من تجارب التسوق والجوائز وأنشطة الترفيه الأسرية. وبحلول عام 2023 يقدم المهرجان للمقيمين والزائرين في دبي تجارب تسوق متميزة وفريدة من نوعها، بما في ذلك إتاحة الفرص أمامهم للحصول على الجوائز الضخمة، فضلاً عن مئات الفعاليات من الحفلات الموسيقية الدولية والعروض الرياضية والفعاليات الخارجية في الهواء الطلق وكذلك عروض الأزياء. سيبدأ موسم التنزيلات والخصومات هذه الدورة من تاريخ 26 ديسمبر 2022.

رأس السنة الصينية
20 يناير 2023 – 29 يناير 2023

دبي مكان رائع للإحتفال بالسنة الصينية الجديدة. حيث يتضمن حدث رأس السنة الصينية فعاليات متنوعة مثل إطلاق خصومات تستهدف الزوار الصينيين بالشراكة مع تجار التجزئة الرئيسيين ، واستضافة فعاليات ترفيهية تستهدف الزوار الصينيين، وتركيز العروض على صفقات فاخرة ذات قيمة مضافة عالية جذابة للغاية للزائرين الصينيين.

DSF FINAL SALE
27 January 2023 - 29 January 2023

To mark the closing of the citywide shopping extravaganza, shoppers can take advantage of the DSF Final Sale taking place during the last weekend of Dubai Shopping Festival featuring final price reductions, amazing deals and best offers.

DUBAI FASHION SEASON
Spring/Summer
(Marketing Campaign across Q1)
Fall/Winter
(Marketing Campaign across Q4)

The Dubai Fashion Season aims at increasing resident and international visitor traffic to retail outlets and stimulate spend from the segments of shoppers that are actively interested in, and inspired by fashion trends, and are keen to purchase the latest designs as they become available in market. As such, this period of activation within the calendar is to position Dubai as the destination that offers the most 'up-to-date' shopping proposition, where consumers are likely to see the most exclusive products from all the brands, and have the opportunity to be the first ones (in the region) to own looks that are fresh 'off-the-runway'.

RAMADAN AND EID IN DUBAI
23 March 2023 - 27 April 2023

Ramadan in Dubai is a time of enlightenment and reflection. This special period calls for cultural activities, family gatherings as well as gifts for the near and dear. While Eid in Dubai which follows the holy month brings a great deal of buzz and excitement, featuring retail promotions at malls and souks, as well as special holiday packages offered by hotels across the city.

DUBAI FOOD FESTIVAL
28 April 2023 - 7 May 2023

Dubai Food Festival is the only truly citywide food festival in the Middle East. Held every year, it celebrates Dubai's emergence as a gastronomic destination. The festival offers a calendar of exciting food-related events and promotions, highlighting Dubai's unique food scene, world-class dining experiences, F&B outlets, plus exclusive deals on kitchen and dining segments.

3 DAY SUPER SALE (3DSS)
Edition 1: May 2023
Edition 2: November 2023

Dubai aspires to retain its top position and ranking as an important international shopping destination. Among the many initiatives that supports this endeavor is the Super Sale weekend. This aims to increase spend and boost tourism from shopping oriented segments with discounts from 25 to 90 per cent on an array of items, from clothes, shoes and accessories to electronic goods, furniture, homeware and even groceries.

DUBAI SUMMER SURPRISES
29 June 2023 - 3 September 2023

In the summer season, Dubai Summer Surprises presents wonderful experiences for residents and visitors alike with amazing bargains and incredible entertainment throughout the city.
This summer shopping extravaganza offers everything from spend-and-win promotions to exciting competitions, plus daily deals featuring world-famous brands at unbeatable prices, entertainment and much more.

DSS FINAL SALE
1 September 2023 - 3 September 2023

To mark the closing of the citywide shopping extravaganza, shoppers can take advantage of the DSS Final Sale taking place during the last weekend of Dubai Summer Surprises featuring final price reductions, amazing deals and best offers.

تخفيضات DSF النهائية
27 يناير 2023 – 29 يناير 2023

وللإحتفال بانتهاء مهرجان دبي للتسوق على مستوى المدينة، سيتاح للمتسوقين الاستفادة من العروض النهائية التي ستجري خلال عطلة نهاية الأسبوع الأخيرة من مهرجان دبي للتسوق، والتي ستتضمن صفقات وعروض مذهلة.

موسم دبي للموضة
الربيع و الصيف:
حملة تسويقية على مدار الربع الأول من السنة
الخريف و الشتاء:
حملة تسويقية على مدار الربع الاخير من السنة

يهدف موسم دبي للموضة إلى زيادة حركة المقيمين والزوار من خارج الدولة إلى منافذ البيع بالتجزئة وتحفيز الإنفاق من قطاعات المتسوقين المهتمين بصيحات الموضة، والحريصين على شراء أحدث التصاميم عندما تصبح متوفرة في السوق. على هذا النحو، فإن فترة الفعاليه هذه ضمن التقويم هي لجعل دبي كوجهة توفر أحدث عروض التسوق، حيث من المرجح أن يشاهد المستهلكون المنتجات الأكثر حصرية من جميع العلامات التجارية، ولديهم الفرصة ليكونوا الأوائل (في المنطقة) لامتلاك مظهر جديد من ممشى عروض الأزياء.

رمضان و العيد في دبي
23 مارس 2023 – 27 أبريل 2023

رمضان في دبي هو وقت التنوير والتأمل. هذه الفترة الخاصة تدعو إلى الأنشطة الثقافية، والتجمعات العائلية، فضلا عن الهدايا للأقرباء والأعزاء. في حين أن فترتي العيد في دبي بعد رمضان تجلبان الكثير من الإثارة والحماس ، حيث تقدم عروض ترويجية في مراكز التسوق والأسواق ، بالإضافة إلى عروض العطلات الخاصة التي تقدمها الفنادق في جميع أنحاء المدينة.

مهرجان دبي للمأكولات
28 أبريل 2023 – 7 مايو 2023

مهرجان دبي للمأكولات هو مهرجان الطعام الوحيد على مستوى المدينة في الشرق الأوسط. يقدم المهرجان تقويماً للأحداث العروض الترويجية المثيرة المتعلقة بالأغذية، مما يسلط الضوء على مشهد دبي الفريد في مجال الطعام، وتجارب تناول الطعام على مستوى عالمي، ومنافذ بيع المأكولات والمشروبات، بالإضافة إلى عروض حصرية على فئات و أماكن تناول الطعام.

٣ ايام من التخفيضات الكبرى (3DSS)
الدورة الأولى: مايو 2023
الدورة الثانية: نوفمبر 2023

تطمح دبي إلى حتلال مكانتها الرفيعة وترتيبها كوجهة عالمية هامة للتسوق. ومن بين العديد من المبادرات التي تدعم هذا المسعى، مبادرة (3 أيام من التخفيضات الكبرى) التي تهدف إلى زيادة الإنفاق. وتعزيز السياحة في قطاع التسوق مع خصومات تبدأ ب 25 في المئة و تصل الى 90 في المئة على مجموعة واسعة من السلع و المنتجات المتنوعة، من الملابس والأحذية والإكسسوارات إلى السلع الإلكترونية والأثاث والأدوات المنزلية وحتى البقالة.

مفاجآت صيف دبي
29 يونيو 2023– 3 سبتمبر 2023

في موسم الصيف ، تقدم مفاجآت صيف دبي تجارب رائعة للمقيمين والزائرين على حد سواء وصفقات مذهلة في جميع أنحاء المدينة كالعروض الترويجية المميزة للسياح وعروض أنفق وإربح والمسابقات المثيره، بالإضافة إلى العروض اليومية التي تعرضها العلامات التجارية المشهورة عالمياً بأسعار مذهله، وفعاليات الترفيه المتنوعة وغير ذلك الكثير.

تخفيضات DSS النهائية
1 سبتمبر 2023– 3 سبتمبر 2023

للإحتفال بإنتهاء مفآجات صيف دبي على مستوى المدينة، سيتاح للمتسوقين الاستفادة من العروض النهائية التي ستجري خلال عطلة نهاية الأسبوع الأخيرة من مفاجآت صيف دبي، والتي ستتضمن صفقات وعروض مذهلة.

EID IN DUBAI (EID AL ADHA)
29 June 2023 - 9 July 2023

This special period calls for cultural activities, family gatherings, as well as gifts for the near and dear. While Eid in Dubai brings a great deal of buzz and excitement, featuring retail promotions at malls and souks, as well as special holiday packages offered by hotels across the city.

BACK TO SCHOOL
7 August 2023 - 3 September 2023

Back to School is an exciting time of year, and parents can share in their children's enthusiasm. This season positions Dubai as the best place to do back to school shopping and also encourages parents to spend time with kids while teaching them smart shopping habits.

DUBAI HOME FESTIVAL
13 October 2023 - 27 October 2023

The Home Festival provides a great platform to offer fantastic savings on a range of home furnishing products, as well as boost the overall homeware retail category. The home wares segment will be activated through engaging with home stores in the city who will create special promotions.

DUBAI FITNESS CHALLENGE
28 October 2023 - 26 November 2023

The Dubai Fitness Challenge is a city movement towards health and happiness for all with an action-packed public engagement programme that includes fitness events, classes, sporting activities, plus exciting deals and promotions across a wide range of retail, sports and fitness providers, and healthy F&B concepts.

DIWALI IN DUBAI
3 November 2023 - 16 November 2023

The Festival of Lights, Diwali, is a time for celebration, family and positivity. The festival, is a period for gift giving and shopping, with many of Dubai's top retailers offering exciting shopping promotions on gold & jewelry, bridal wear, fashion accessories and home décor. The city's shopping malls and entertainment destinations put on an array of festive themed events and activities.

UAE NATIONAL DAY CELEBRATIONS
1 December 2023 - 3 December 2023

A tribute to the UAE's unity and continued growth, the UAE National Day celebrations consist of three days of festivities including special retail promotions, firework displays and activations all over Dubai to honour the nation and its people.

OFFERS ONLY PERIOD
12 June 2023 - 28 June 2023
4 December 2023 - 25 December 2023

Offers Only periods will be enforced in some cases after the stated events and festivals within the retail calendar. During the Offers Only period, some promotional activities will be restricted to allow for increased effectiveness of the festivals and events in the calendar. Participants will not be allowed to run any type of promotions that lead to a direct price discount or reduction at or after purchase, however, they will be allowed to run value-added offers.

العيد في دبي
29 يونيو 2023 – 9 يوليو 2023

فترة العيد في دبي تجلب الكثير من الإثارة والحماس ، حيث تقدم عروض ترويجية في مراكز التسوق والأسواق ، بالإضافة إلى عروض العطلات الخاصة التي تقدمها الفنادق في جميع أنحاء المدينة.

العودة للمدارس
7 اغسطس 2023 – 3 سبتمبر 2023

تعد فترة العودة إلى المدرسة وقتًا ممتعًا من العام ، ويمكن لأولياء الأمور مشاركة أطفالهم في الحماس. حيث يضع هذا الموسم دبي كأفضل مكان للتسوق في موسم العودة للمدارس كما يشجع أولياء الأمور على قضاء بعض الوقت مع الأطفال اثناء التسوق وتعليمهم عادات تسوق ذكية.

مهرجان دبي للمفروشات
13 اكتوبر 2023 – 27 اكتوبر 2023

سيوفر هذا المهرجان منصة رائعة لتوفير مدخرات على مجموعة من منتجات الأثاث المنزلي، بالإضافة إلى تعزيز فئة التجزئة المنزلية بشكل عام. حيث سيتم تنشيط قطاع الأدوات المنزلية من خلال التعامل مع متاجر الأثاث المنزلي في دبي لتقديم خصومات وعروض خاصة.

تحدي دبي للياقة
28 اكتوبر 2023 – 26 نوفمبر 2023

يعتبر تحدي اللياقة في دبي توجه للمدينة نحو الصحة والسعادة للجميع من خلال برنامج المشاركة العامة الملىء بالأحداث والذي يتضمن فعاليات اللياقة البدنية والدروس والأنشطة الرياضية بالإضافة إلى العروض الترويجية عبر مجموعة واسعة من مزودي خدمات البيع بالتجزئة والرياضة واللياقة البدنية والأغذية الصحية.

ديوالي في دبي
3 نوفمبر 2023 – 16 نوفمبر 2023

فعالية «ديوالي» هو وقت للإحتفال وللأسرة وللإيجابية. الفعالية هي عبارة عن فترة لتقديم الهدايا والتسوق ، حيث يقدم العديد من كبار تجار التجزئة في دبي عروضاً ترويجية مثيرة للتسوق على الذهب والمجوهرات ، ملابس الزفاف، إكسسوارات الموضة والديكور المنزلي. تركز مراكز التسوق في المدينة ووجهات الترفيه على مجموعة من الفعاليات والأنشطة الاحتفالية التي تستقطب الجالية الهندية.

احتفالات اليوم الوطني الاماراتي
1 ديسمبر 2023 – 3 ديسمبر 2023

تقديراً لوحدة دولة الإمارات العربية المتحدة ونموها المستمر ، تأتي احتفالات اليوم الوطني لدولة الإمارات العربية المتحدة و التي عبارة عن ثلاثة أيام من الاحتفالات بما في ذلك عروض البيع بالتجزئة وعروض الألعاب النارية والفعاليات في جميع أنحاء دبي لتكريم الأمة وشعبها.

فترة العروض فقط
12 يونيو 2023 – 28 يونيو 2023
4 ديسمبر 2023 – 25 ديسمبر 2023

تطبق فترة عروض فقط ضمن التقويم السنوي لقطاع التجزئة. وخلال مدة العروض، سيتم فرض قيود على بعض الأنشطة الترويجية من أجل زيادة فاعلية المهرجانات والفعاليات الموجودة في جدول الفعاليات. ولن يُسمح المشاركين بإجراء أي نوع من الأنشطة الترويجية التي من شأنها حدوث خصم مباشر أو تنزيلات في الأسعار أثناء الشراء أو بعده، ومع ذلك سيحق لهم إجراء العروض.

OFF-SEASON PERIOD:

The Off-season periods falls outside the scope of the Retail Calendar and allows retailers to create and run specific promotional activities catering to their business needs

30 January 2023 - 22 March 2023
8 May 2023 - 25 May 2023
29 May 2023 - 11 June 2023
4 September 2023 - 12 October 2023
27 November 2023 - 30 November 2023

الفترات الغير موسمية :

الفترات الغير موسمية تقع خارج نطاق تقويم قطاع و التجزئة تسمح لمحلات التجزئة إجراء أنشطة ترويجية معينة لخدمة احتياجات اعمالهم.

30 يناير 2023 – 22 مارس 2023
8 مايو 2023 – 25 مايو 2023
29 مايو 2023 – 11 يونيو 2023
4 سبتمبر 2023 – 12 أكتوبر 2023
27 نوفمبر 2023 – 30 نوفمبر 2023

Promotions

Event	Promotions allowed	Discount Level
Dubai Shopping Festival (DSF) 15 Dec - 30 Jan **(Sale Season Starts 26 Dec 2022)**	Sale (at least 90% of goods &/or Services) Part Sale (at least 50% of goods &/or Services) Discount (at least 10% of goods & Services) Discount Coupons/ Rebates/ Refunds Offers (at least 30% of goods &/ or Services)	Min 25%, Max 75% Note: Sale Season will begin from 26th December 2021
DSF Final Sale 27 Jan - 29 Jan	Sale (at least 90% of goods &/or Services) Part Sale (at least 50% of goods &/or Services) Discount (at least 10% of goods & Services) Discount Coupons/ Rebates/ Refunds Offers (at least 30% of goods &/ or Services)	Min 25%, Max 90%
Chinese New Year (CNY) 20 Jan - 29 Jan	Sale (at least 90% of goods &/or Services) Part Sale (at least 50% of goods &/or Services) Discount (at least 10% of goods & Services) Discount Coupons/ Rebates/ Refunds Offers (at least 30% of goods &/ or Services)	Min 25%, Max 75%
Ramadan & Eid in Dubai 23 March - 27 April	Offers (At Least 30% of goods &/ or services)	Offers Only (No percentage allowed)
Dubai Food Festival (DFF) 28 April - 7 May	Offers (at least 30% of goods &/ or services) *Sale/Part Sale/ Discount (allowed only on all F&B related items)	Offers Only (No percentage allowed) *Min 25%, Max 75%
3 Day Super Sale May edition	Sale (at least 90% of goods &/or Services) Part Sale (at least 50% of goods &/or Services) Discount (at least 10% of goods & Services) Discount Coupons/ Rebates/ Refunds Offers (at least 30% of goods &/ or Services)	Min 25%, Max 90%
Dubai Summer Surprises (DSS) 29 June - 3 Sep	Sale (at least 90% of goods &/or Services) Part Sale (at least 50% of goods &/or Services) Discount (at least 10% of goods & Services) Discount Coupons/ Rebates/ Refunds Offers (at least 30% of goods &/ or Services)	Min 25% - Max 75%
Eid in Dubai (Eid Al Adha) 29 June - 9 July		
Back To School 7 Aug - 3 Sep		

DSS Final Sale 1 Sep - 3 Sep	Sale (at least 90% of goods &/or Services) Part Sale (at least 50% of goods &/or Services) Discount (at least 10% of goods & Services) Discount Coupons/ Rebates/ Refunds Offers (at least 30% of goods &/ or Services)	Min 25% - Max 90%
Dubai Home Festival (DHF) 13 Oct - 27 Oct	Offers (at least 30% of goods &/ or services) *Sale/Part Sale/ Discount (Allowed only on Home Furniture/ Hypermarket/Supermarket/Groceries only on home sector & kitchenware)	Offers Only (No percentage allowed) *Min 25%, Max 75%
Dubai Fitness Challenge (DFC) 28 Oct - 26 Nov	Offers (at least 30% of goods &/ or services) *Sale/Part Sale/ Discount (Allowed only on sports and fitness retail, wellness products, and healthy F&B concepts)	Offers Only (No percentage allowed) *Min 25%, Max 75%
Diwali in Dubai 3 Nov - 16 Nov	Sale (at least 90% of goods &/or Services) Part Sale (at least 50% of goods &/or Services) Discount (at least 10% of goods & Services) Discount Coupons/ Rebvates/ Refunds	Min 25%, Max 75%
3 Day Super Sale November Edition	Sale (at least 90% of goods &/or Services) Part Sale (at least 50% of goods &/or Services) Discount (at least 10% of goods & Services) Discount Coupons/ Rebates/ Refunds Offers (at least 30% of goods &/ or Services)	Min 25%, Max 90%
UAE National Day Celebrations 1 Dec - 3 Dec	Sale (at least 90% of goods &/or Services) Part Sale (at least 50% of goods &/or Services) Discount (at least 10% of goods & Services) Discount Coupons/ Rebvates/ Refunds	Min 25%, Max 75%

Off-Season Calendar Promotions

Event	Promotions allowed	Discount Level
30 January - 22 March	Sale (at least 90% of goods &/or Services) Part Sale (at least 50% of goods &/or Services) Discount (at least 10% of goods & Services) Discount Coupons/ Rebates/ Refunds Offers (at least 30% of goods &/ or Services)	Min 25%, Max 75%
8 May - 25 May		
29 May - 11 June		
12 June - 28 June	Offers (At least 30% of goods &/ or services)	Offers Only (No percentage allowed)
4 September - 12 October	Sale (at least 90% of goods &/or Services) Part Sale (at least 50% of goods &/or Services) Discount (at least 10% of goods & Services) Discount Coupons/ Rebates/ Refunds Offers (at least 30% of goods &/ or Services)	Min 25%, Max 75%
27 November - 30 November		
4 December - 25 December	Offers (At least 30% of goods &/ or services)	Offers Only (No percentage allowed)

دليل العروض الترويجية

الفعالية	الأنشطة الترويجية المسموح بها	مستوى الخصومات
مهرجان دبي للتسوق من 15 ديسمبر الى 29 يناير**(يبدأ موسم الخصومات والتنزيلات من 26 ديسمبر)**	تنزيلات (90% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) التنزيلات الجزئية (50% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) خصومات (10% على الأقل من السلع والخدمات) قسائم الخصومات/ الحسومات/ استرجاع القيمة عروض القيمة (30% على الأقل من السلع و/أو الخدمات)	بحدٍّ أدنى 25% بحدٍّ أقصى 75%
تخفيضات DSF النهائية من 27 يناير الى 29 يناير	تنزيلات (90% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) التنزيلات الجزئية (50% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) خصومات (10% على الأقل من السلع والخدمات) قسائم الخصومات/ الحسومات/ استرجاع القيمة عروض القيمة (30% على الأقل من السلع و/أو الخدمات)	بحدٍّ أدنى 25% بحدٍّ أقصى 90%
رأس السنة الصينية من 20 يناير الى 29 يناير	تنزيلات (90% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) التنزيلات الجزئية (50% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) خصومات (10% على الأقل من السلع والخدمات) قسائم الخصومات/ الحسومات/ استرجاع القيمة عروض القيمة (30% على الأقل من السلع و/أو الخدمات)	بحدٍّ أدنى 25% بحدٍّ أقصى 75%
رمضان والعيد في دبي من 23 مارس الى 27 ابريل	عروض (30% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات)	عروض فقط / تمنع النسب المئويه
مهرجان دبي للمأكولات من 2 مايو الى 15 مايو	عروض القيمة المضافة (30% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) *تنزيلات / التنزيلات الجزئية / خصومات (مسموح فقط على السلع المتعلقة بالطعام و المشروبات)	عروض فقط / تمنع النسب المئويه بحدٍّ أدنى 25% بحدٍّ أقصى 75%
٣ أيام من التخفيضات الكبرى دورة مايو	تنزيلات (90% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) التنزيلات الجزئية (50% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) خصومات (10% على الأقل من السلع والخدمات) قسائم الخصومات/ الحسومات/ استرجاع القيمة عروض القيمة (30% على الأقل من السلع و/أو الخدمات)	بحدٍّ أدنى 25% بحدٍّ أقصى 90%
مفاجآت صيف دبي من 29 يونيو الى 3 سبتمبر	تنزيلات (90% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) التنزيلات الجزئية (50% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) خصومات (10% على الأقل من السلع والخدمات) قسائم الخصومات/ الحسومات/ استرجاع القيمة عروض القيمة (30% على الأقل من السلع و/أو الخدمات)	بحدٍّ أدنى 25% بحدٍّ أقصى 75%
العيد في دبي من 29 يونيو الى 9 يوليو		
العوده للمدارس من 7 اغسطس الى 3 سبتمبر		
تخفيضات DSS النهائية من 1 سبتمبر الى 3 سبتمبر	تنزيلات (90% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) التنزيلات الجزئية (50% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) خصومات (10% على الأقل من السلع والخدمات) قسائم الخصومات/ الحسومات/ استرجاع القيمة عروض القيمة (30% على الأقل من السلع و/أو الخدمات)	بحدٍّ أدنى 25% بحدٍّ أقصى 90%
مهرجان دبي للمفروشات من 13 اكتوبر الى 27 اكتوبر	عروض القيمة المضافة (30% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) *تنزيلات / التنزيلات الجزئية / خصومات (تسمح فقط على الأثاث المنزلي ، التصميم الداخلي والديكور ، وأدوات المطبخ والطعام)	عروض فقط / تمنع النسب المئويه *25% بحدٍّ أدنى، 75% بحدٍّ أقصى
تحدي دبي للياقه من 28 اكتوبر الى 26 نوفمبر	عروض القيمة المضافة (30% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) *تنزيلات / التنزيلات الجزئية / خصومات (تسمح فقط على الملابس والأحذية الرياضية، وأدوات ومعدات الرياضة، واشتراكات النوادي الرياضية والاغذية الصحية)	عروض فقط / تمنع النسب المئويه *25% بحدٍّ أدنى، 75% بحدٍّ أقصى
ديوالي في دبي من 3 نوفمبر الى 16 نوفمبر	تنزيلات (90% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) التنزيلات الجزئية (50% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) خصومات (10% على الأقل من السلع والخدمات) قسائم الخصومات/ الحسومات/ استرجاع القيمة عروض القيمة (30% على الأقل من السلع و/أو الخدمات)	بحدٍّ أدنى 25% بحدٍّ أقصى 75%

٣ أيام من التخفيضات الكبرى دورة نوفمبر	تنزيلات (90% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) التنزيلات الجزئية (50% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) خصومات (10% على الأقل من السلع والخدمات) قسائم الخصومات/ الحسومات/ استرجاع القيمة عروض القيمة (30% على الأقل من السلع و/أو الخدمات)	بحدٍّ أدنى 25% بحدٍّ أقصى 90%
احتفالات اليوم الوطني الاماراتي من 1 ديسمبر الى 3 ديسمبر	تنزيلات (90% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) التنزيلات الجزئية (50% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) خصومات (10% على الأقل من السلع والخدمات) قسائم الخصومات/ الحسومات/ استرجاع القيمة عروض القيمة (30% على الأقل من السلع و/أو الخدمات)	بحدٍّ أدنى 25% بحدٍّ أقصى 75%
فترة العروض فقط 12-28 يونيو 2023 4-25 ديسمبر 2023	عروض (30% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات)	عروض فقط / تمنع النسب المئوية

العروض الترويجية للفترات خارج تقويم دبي السنوي لقطاع التجزئة

التاريخ	الأنشطة الترويجية المسموح بها	مستوى الخصومات
30 يناير – 22 مارس	تنزيلات (90% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) التنزيلات الجزئية (50% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) خصومات (10% على الأقل من السلع والخدمات) قسائم الخصومات/ الحسومات/ استرجاع القيمة عروض القيمة (30% على الأقل من السلع و/أو الخدمات)	بحدٍّ أدنى 25% بحدٍّ أقصى 75%
8 مايو – 25 مايو		
29 مايو – 11 يونيو		
12 يونيو – 28 يونيو	عروض (30% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات	عروض فقط / تمنع النسب المئوية
4 سبتمبر – 12 أكتوبر	تنزيلات (90% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) التنزيلات الجزئية (50% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات) خصومات (10% على الأقل من السلع والخدمات) قسائم الخصومات/ الحسومات/ استرجاع القيمة عروض القيمة (30% على الأقل من السلع و/أو الخدمات)	حدٍّ أدنى 25% بحدٍّ أقصى 75%
27 نوفمبر – 30 نوفمبر		
4 ديسمبر – 25 ديسمبر	عروض (30% على الأقل من السلع و/ أو الخدمات)	عروض فقط / تمنع النسب المئوية

Promotion Participation Types

1. **Sale:** At least 90% of the merchandise in the store will be marked down from prices prevailing before the festival. The discount rate should be displayed either in front of the shop or inside; the participant is free to determine the percentage of the reduction within the range set for each event. Participants are not allowed to announce one percentage (e.g. Up to 75%) in case the percentages are different in the list of prices.

2. **Part Sale:** At least 50% of the merchandise in the store will be marked down from prices prevailing before the festival. The participant is free to determine the percentage of the reduction within the range set for each event.

3. **Discount (discount by a fixed percentage):** The participant is free to determine the fixed percentage of the reduction as long as it is within the stated percentage for each event - review events categories table.

4. **Offers:** Participant must have offers with genuine and impart tangible benefits to consumers such as 'Best Buys', 'Buy One Get One Free', 'Added Value', etc.

5. **Discount coupons/Rebate/Refund:** Online or printed documents that can be redeemed for a price discount or rebate when buying a good and/or service. The value of the discount coupon should be limited to minimum 25% and maximum 75%, and also if it's a money coupon it should be within the same range.

6. **Kiosk/Stand (Commercial/promoting/sampling):** Participants are allowed to set up and operate up to 3 free kiosks (Each kiosk validity will be up to 30 days) during periods covered by the scope of the retail calendar. Participants will be requested to provide an NOC from the venue management to install a kiosk/ stand & NOC from Dubai Municipality in case of sampling kiosk. A fee of AED 1200 will be levied for any extra Kiosk. All kiosks/stands will be allowed to run promotional offers on their products. Application for Temporary or permanent Markets, Tents, Exhibitions must be applied through the e-permit portal and is not considered as a Kiosk.

7. **Restaurants/fast food outlets:** This category is for restaurants or fast food outlets that wish to run promotions during the periods covered by the scope of the retail promotions package they have participated in. Restaurants can run offers with the fees being based per outlet.

8. **Raffles:** Permit holders are able to run up to three raffle draws with a single raffle permit. They are allowed to run raffle promotions across all channels including, but not limited to, printed raffle ticket, online raffles, competitions, contests and scratch & win tickets. To apply the minimum value of the raffle prize is AED 1000, and the minimum value of the Scratch & Win prize is AED 100.

فئات المشاركة في تصريح التقويم السنوي لقطاع التجزئة

1. **تنزيلات المهرجان:** يتعين خفض قيمة 90% على الأقل من السلع الموجودة في المتجر عن الأسعار المعروضة قبل بدء المهرجان. مع مراعاة إظهار نسبة الخصم في المحل أو على الواجهة، ويمتلك المشارك حرية تحديد نسبة التنزيلات ضمن النطاق المحدد لكل فعالية من الحد الأدنى للتنزيلات 25% الى الحد الأقصى للتنزيلات 75% . ولا يحق للمشاركين وضع أو إظهار نسبة مئوية واحدة (حتى 75%) في حال اختلاف النسب المئوية في قائمة الأسعار.

2. **التنزيلات الجزئية:** يتعين خفض قيمة 50% على الأقل من السلع الموجودة في المتجر عن الأسعار المعروضة قبل بدء المهرجان. ويمتلك المشارك حرية تحديد نسبة التنزيلات ضمن النطاق المحدد لكل فعالية أقل نسبه 25% إلى أعلى نسبه 75%.

3. **خصومات المهرجان (الخصم بنسبة مئوية ثابتة):** يمتلك المشارك الحرية في تحديد النسبة المئوية الثابتة للتنزيلات طالما أنها تقع ضمن النسبة المئوية المحددة لكل فعالية الحد الأدنى للتنزيلات 25% إلى الحد الأقصى للتنزيلات 75%.

4. **العروض:** يتعين على المشارك تقديم عروض قيّمة ومتميزة للمستهلكين للاختيار من بينها مثل: «أفضل المشتريات» و «اشترِ قطعة واحصل على الأخرى مجاناً» و «القيمة المضافة» وغير ذلك لجذب المستهلكين.

5. **قسائم الخصومات/ الخصومات/ إعادة الأموال:** يمكن استبدال المستند الإلكتروني أو المطبوع بسعر الخصم عند شراء سلعة و/ أو خدمة، وينبغي أن تكون قيمة قسيمة الخصم محددة عند الحد الأدنى للتنزيلات 25% إلى الحد الأقصى للتنزيلات 75%، وإذا كانت قسيمة أموال، حينئذٍ ينبغي أن تكون ضمن نفس النطاق.

6. **أكشاك/ منصات (البيع/ الترويج/ العينات التذوقية):** يحق لحاملي التصريح إنشاء 3 أكشاك وإدارتها خلال الفترات التي يشملها النطاق الخاص بتصريح التقويم السنوي لقطاع التجزئة. ويتعين على المشاركين تقديم شهادة عدم ممانعة من إدارة المكان المراد وضع الكشك/ منصة البيع فيه. و شهادة عدم ممانعة من بلدية دبي في حالة العينات التذوقية . ومن المقرر فرض رسوم بقيمة 1200 درهم على أي كشك إضافي. التقديم للفئات التاليه يجب ان يتم عبر نظام التصاريح الالكترونية , أسواق دائمه / مؤقته, خيم , معارض , لا يتم احتسابها تحت فئة الأكشاك .

7. **المطاعم ومنافذ الوجبات السريعة:** هذه الفئة مخصصة للمطاعم أو منافذ الوجبات السريعة الراغبة في تقديم حملات ترويجية خلال الفترات التي يغطيها النطاق الخاص بتصريح التقويم السنوي لقطاع التجزئة. ويمكن للمطاعم تقديم عروض على أن تُحتسب قيمة الرسوم عن كل منفذ.

8. **فئة السحوبات الترويجية:** يمكن لحاملي التصريح إجراء ثلاث عمليات سحب بتصريح واحد. كما أنه يحق لهم إجراء سحوبات ترويجية عبر جميع الوسائل، بما في ذلك –على سبيل المثال لا الحصر– كوبون السحب المطبوع والسحوبات عبر الإنترنت والمسابقات والمنافسات وقسائم «امسح واربح». لا تقل قيمة جائزة السحب عن 1000 درهم، ولا تقل قيمة جائزة «امسح واربح» عن 100 درهم.

Participation Cost

تكلفة المشاركة

Participation Category (Cluster)	باقة التقويم السنوي Retail Calendar (AED)	بنود المشاركة
Dubai SME Member*	5000	أعضاء مؤسسة محمد بن راشد للمشاريع الصغيره*
Single Brand (1-2 Branches)	17500	علامة تجارية واحدة (1–2 فرع)
Single Brand (3-5 Branches)	73500	علامة تجارية واحدة (3–5 فروع)
Single Brand (6-10 Branches)	175000	علامة تجارية واحدة (6–10 فروع)
Single Brand (11-20 Branches)	280000	علامة تجارية واحدة (11–20 فرع)
Single Brand (21 Branches & above)	420000	علامة تجارية واحدة (21 فرع أو أكثر)
Multiple Brands (1-2 Branches)	60000	علامات تجارية متعددة (1–2 فرع)
Multiple Brands (3-5 Branches)	180000	علامات تجارية متعددة (3–5 فروع)
Multiple Brands (6-10 Branches)	300000	علامات تجارية متعددة (6–10 فروع)
Multiple Brands (11-20 Branches)	480000	علامات تجارية متعددة (11–20 فرع)
Multiple Brands (21 Branches & above)	720000	علامات تجارية متعددة (21 فرع أو أكثر)
Group of Companies	750000	مجموعة شركات
Mall (Up to 100 Outlets)	200000	مركز تسوق مع 100 محل
Mall (101 to 200 Outlets)	320000	مركز تسوق مع 101 إلى 200 محل
Mall (201 Outlets & above)	440000	مركز تسوق مع 201 محل أو أكثر
Distributor (Single Brand)	36000	موزعين مع علامة تجارية واحدة
Distributor (2 - 10 Brands)	60000	موزعين مع 2 إلى 10 علامة تجارية
Distributor (11 - 20 Brands)	96000	موزعين من 11 الى 20 علامة تجارية
Distributor (Over 21 Brands)	180000	موزعين مع 21 علامة تجارية أو أكثر
Restaurant (1-2 Branches)	6000	مطعم (1–2 فرع)
Restaurant (3 -5 Branches)	30000	مطعم (3–5 فروع)
Restaurant (6 Branches & above)	60000	مطعم (6 فروع أو أكثر)
E-Store	50000	متجر إلكتروني

*Off-season Calendar participation fees:
AED4000 - Per branch (up to 10 Branches)
AED40,000 - Over 10 branches (Max. 100 branches);
AED40,000 - Distributors
AED 14,000 – E Store

*رسوم المشاركة في الباقة الغير موسمية:
4000 درهم – لكل فرع (بحد اقصى 10 افرع)
اكثر من 10 افرع (بحد اقصى 100فرع) –40,000 درهم
الموزعين – 40,000 درهم
متجر الكتروني – 14,000 درهم

*To qualify for the Dubai SME participation category, the company must be a member of the Dubai SME initiative that is promoted by the Dubai's Department of Economy and Tourism. Participation is subject to the Dubai SME member established within the first 3 years of operations and has not expanded to more than 5 stores

*للمشاركة بفئة أعضاء مؤسسة محمد بن راشد للمشاريع الصغيرة والمتوسطة يجب على الشركة أن تكون ذات عضوية بالمؤسسة التي تدعمها دائرة الإقتصاد والسياحة في دبي. على أن لا تتعدى عضوية الشركة مع مؤسسة محمد بن راشد للمشاريع الصغيرة والمتوسطة 3 سنوات من تاريخ الإنشاء وليس لديها أكثر من خمس محلات.

Participation Cost

تكلفة المشاركة

Raffles/Scratch & Win/instant gift (if the prizes above 10,000 AED)*	6000 AED	سحوبات/ امسح واربح/ جوائز فورية (إذا كانت قيمة الجوائز من 10,000 درهم أو أكثر)*
Additional Raffle Draw* *AED 6000 is charged for upto 3 raffle draws thereafter AED 600 per additional draw	600 AED	تكلفة سحب اضافي* *6000 درهم حتى 3 عمليات سحب، 600 درهم لكل عملية سحب إضافية بعد ذلك
**Upto 3 kiosks free, for a maximum of one month each thereafter AED 1200 will charged per additional kiosk per month	1200 AED	*حتى 3 أكشاك مجانية، ولا تزيد مدة كل كشك عن شهر واحد فقط سوف يتم احتساب 1200 درهم لكل كشك إضافي مدته شهر
ADDITIONAL COST 1. Administration Cost AED 200 2. Government Knowledge Dirham AED 10 3. Government Innovation Dirham AED 10		**تكلفة إضافية** 1. رسوم إدارية: 200 درهم 2. درهم معرفة: 10 دراهم 3. درهم الابتكار: 10 درهم

Terms & Conditions

1. During retail initiatives & events, entities that do not have a 'retail promotion certificate of participation' will not be allowed to run any promotional activity
2. Only entities that have an active and valid license in Dubai can apply for the retail promotion certificate of participation
3. Applications to participate in any of the Calendars must be done 5 days prior to the start of the promotion. It must be submitted online on www.detconnect.ae to avoid any delay in obtaining the promotion certificate of participation.
4. All types of submitted requests take maximum 3 working days to get answered.
5. Certificate of participation and limited Point of Sale (POS) material will be provided to participants to highlight their participation during selected retail events. DFRE will inform retailers about POS availability during any other Retail events. All participants have to remove event-related ads after the campaign period ends. Point of Sale decoration is compulsory in all participating outlets, and the retailer is to ensure that POS material is clearly displayed and visible to shoppers occupying at least 20% of the retail space
6. All participants must have the consumer customer right protection logo on their promotional material that is displayed during the period of the event
7. Price tags should be written in both English and Arabic. In all advertising across all channels (e.g. online, in-store, POS, printed media), percentage discounts, if more than one, need to be printed with same font emphasis, font size and font style and color
8. The duration of the promotion should be clearly stated in all advertising across all channels (e.g. online, in-store, POS, printed media)
9. Participating retailer must display certificate of participation in store and available during inspections
10. Quality merchandise is a key component of the Retail Calendar participation promise. Therefore, any participating retail outlet offering fake/duplicate/counterfeit products or brands will be dealt with seriously and hefty penalties will be levied
11. Exhaustive random checks will be made by the Dubai's Department of Economy and Tourism to ensure that participating retail outlets are actually delivering on their promised offers
12. The Government of Dubai and the Dubai Festivals and Retail Establishment have full confidence that participating retail outlets will not make promises that they cannot keep. However, in the event of a default, Dubai's Department of Economy and Tourism will levy penalties ranging from AED 5,000 to AED 50,000 for serious offenders. It could even consider closure of the shop for the period of the Retail Calendar event or the Off-Season calendar
13. Online payments can be made via the Dubai Smart Government (DSG) Online Payment Gateway. You may select the payment method (Credit Card/Debit Card/online banking) and proceed to payment

الشروط والأحكام

1. خلال فعاليات و مهرجانات قطاع التجزئة، لا يحق للمحلات التي لم تحصل على شهادة مشاركة قطاع التجزئة، إجراء أي أنشطة أو عروض ترويجية
2. يمكن للمحلات التي تمتلك رخصة فعالة وسارية في دبي فقط التقدم بطلب الحصول على شهادة مشاركة قطاع التجزئة
3. لتتجنب أي تأخير في الحصول على شهادة مشاركة يتوجب تعبئة الاستمارات وتقديمها مع تفاصيل العروض خمسة أيام قبل بدء العروض الترويجية و تقديمها الكترونيا عبر الموقع الالكتروني www.detconnect.ae
4. تستغرق الموافقة على الطلبات المقدمة بجميع فئاتها 3 ايام عمل بحد اقصى.
5. سيتم تزويد المشتركين بشهادة مشاركة ومواد ترويجية خاصة للتأكيد على مشاركتهم خلال فعالياتمختارة. تعين على جميع المشاركين إزالة الإعلانات المرتبطة بالفعالية بعد انتهاء مدة إقامة الفاعلية. يتعين على المحلات المُشارِكة وضع المواد الترويجية بداخلها، كما يتعين عليهم ضمان وضع المواد الترويجية في مكان واضح للمتسوقين، على أن تشغل مساحة لا تقل عن 20% من إجمالي مساحة المحل
6. يتعين على جميع المشاركين وضع شعار حماية المستهلك على المواد الترويجية الخاصة بهم طوال مدة إقامة الفعالية
7. يجب أن تكون بطاقات الأسعار مكتوبة باللغتين الإنجليزية والعربية. في جميع الإعلانات عبر كافة القنوات (على سبيل المثال، المواد الترويجية عبر الإنترنت وداخل المحل ووسائل الإعلام المطبوعة)، يجب طباعه نسبتي الخصم «في حالة التنزيلات و التنزيلات الجزئية» بنفس الخط و الحجم واللون
8. يتعين تحديد مدة العرض الترويجي بشكل واضح في جميع الإعلانات عبر كافة القنوات (على سبيل المثال، المواد الترويجية عبر الإنترنت وداخل المحل ووسائل الإعلام المطبوعة)
9. يجب أن يكون لدى محلات التجزئة شهادة مشاركة التي تحوي نوع الفعالية و العرض الترويجي في المحل وينبغي تقديمها أثناء عمليات التفتيش
10. تعد جودة البضائع من أهم التزامات شهادة مشاركة التقويم السنوي لقطاع التجزئة؛ ولذا فإن قيام أي محل تجاري مشارك بعرض منتجات أو علامات تجارية مقلدة/ مزيفة/ غير أصلية سيعرّضه للمحاسبة القانونية وستُفرض عليه غرامات مالية
11. تقوم دائرة الإقتصاد والسياحة في دبي بإجراء عمليات تفتيش دقيقة ومفاجئة لضمان التزام المحلات التجارية المشاركة بالعروض التي تعهدت بتقديمها
12. إن حكومة دبي ومؤسسة دبي للمهرجانات والتجزئة على ثقة تامة بأن المحلات المُشارِكة لن تقدم أي وعود لا تستطيع الوفاء بها. وعليه، ففي حال الإخلال بهذه الالتزامات، ستفرض دائرة الإقتصاد والسياحة في دبي على المحلات المخالفة غرامات تتراوح بين 5000 إلى 50000 درهم. وقد تصل في بعض الحالات إلى إغلاق المحل طوال مدة فعاليات التقويم السنوي لقطاع التجزئة أو خارجها
13. الدفع الالكتروني يمكن أن يتم عبر بوابة حكومة دبي الذكية. يمكنك اختيار طريقة الدفع (بطاقة ائتمانية، الدفع عن طريق الانترنت) ثم استمر للدفع

14. Physical payments should be made in cash or by cheque (in the name of Dubai Festivals & Retail Establishment) with account number 1014272976101 and deposited in any Emirates NBD Branch. Payments can also be made in any Al Ansari Exchange branch in cash or by cheque (in the name of Al Ansari Exchange L.L.C.) along with a copy of the The Payment Proof/Receipt must be uploaded on the Payment Center for the application to be complete. A bounced cheque will entail a penalty equivalent to 10% of the amount, the minimum being AED 1000, with the maximum fine being AED 5000

15. For Raffle draws, presence of a Dubai's Department of Economy and Tourism representative is compulsory while drawing out the winners in a campaign and any draw that fails to meet this condition is cancelled, Some draws may be held outside the Emirate of Dubai with the consent of Dubai's Department of Economy and Tourism, but the presence of Dubai's Department of Economy and Tourism representative is required, whose travel and accommodation expenses will be accounted to the applicant. Organizer shall approach the Commercial Compliance & Consumer Protection sector in Dubai's Department of Economy and Tourism within 60 days of the close of the raffle or the last draw date. Returned prizes which are not claimed by the winners should go to Dubai's Department of Economy and Tourism after sixty (60) days from the raffle draw date

16. For temporary retail and promotion space "kiosks", permit holders should provide a No Objection Certificate (NOC) in the following cases:

- NOC from the mall management (in case of setting the temporary space in a mall)
- NOC from hotel management (in case of setting the temporary space in a hotel)
- NOC from Dubai Municipality (in case of setting the temporary space in a public park)
- NOC from Road and Transport Authority (in case of setting the temporary space in a public space)
- NOC from Dubai Municipality (in case of selling/sampling food)

17. An offers only period will be enforced in some cases after the stated events and festivals within the calendar year. During the offers only period, some promotional activities will be restricted to allow for increased effectiveness of the festivals and events in the calendar. Retail Calendar participants will not be allowed to run any type of promotions that lead to a direct price discount or reduction at or after purchase, however, they will be allowed to run value-added offers. Offers only will be enforced before as per dates mentioned in the schedule

18. Participants are to pay AED 10 as Government Knowledge Dirham and AED 10 as Government Innovation Dirham and AED 200 as Administration costs for each payment transaction.

19. All the above statements are guidelines. The Dubai Festivals and Retail Establishment reserve the right to alter/amend/modify policies and procedures at its own discretion

20. Dubai's Department of Economy and Tourism will levy heavy penalties for those who do not implement or abide by the above terms and conditions

14. يتم دفع رسوم الاشتراك عند التسجيل نقداً أو عن طريق الشيكات بإسم مؤسسة دبي للمهرجانات و التجزئة . رقم حساب: 1014272976101 . يتم الإيداع في أي فرع من فروع بنك الامارات دبي الوطني . كما يمكن الدفع عبر الانصاري للصرافة يجب على العميل تحميل ايصال الدفع / دليل الدفع على نظام الدفع المركزي حتى يتم تعديل حالة الطلب وذلك نقداً أو عن طريق تحرير شيك بإسم الأنصاري للصرافة ذ.م.م مع نسخة من إذن الدفع .يترتب على الشيك المرتجع غرامة من قيمة المبلغ المدفوع وأقلها 1000 درهم وأقصاها 5000 درهم.

15. وفيما يتعلق بالسحوبات الترويجية، يتوجب حضور ممثل عن دائرة الإقتصاد والسياحة في دبي أثناء اختيار الفائزين في الحملة، ويتم إلغاء أي عملية سحب لا تستوفي هذا الشرط. قد تجرى بعض عمليات السحب خارج إمارة دبي بموافقة دائرة الاقتصاد و السياحة، علماً بأنه يظل يشترط حضور ممثل عن دائرة الاقتصاد و السياحة والذي يتحمل مقدم الطلب مصاريف سفره وإقامته. ويتعين على الجهة المُنَظِّمة أن تُخطر قطاع الرقابة التجارية وحماية المستهلك دائرة الإقتصاد والسياحة في دبي في غضون 60 يوماً من إنهاء السحوبات الترويجية أو آخر موعد للسحب. تؤول الجوائز التي يتخلف الفائزون عن إستلامها إلى الدائرة بعد إنقضاء 60 يوم على تاريخ السحب

16. وفيما يتعلق بالمكان المؤقت للبيع بالتجزئة والترويج «الأكشاك»، يتعين على حاملي التصريح تقديم شهادة عدم ممانعة في الحالات التالية:

- خطاب عدم ممانعة من إداره مركز التسوق (في حالة إقامة المكان المؤقت في مركز تسوق)
- خطاب عدم ممانعة من إدارة الفندق (في حالة إقامة المكان المؤقت في فندق)
- خطاب عدم ممانعة من البلدية دبي (في حالة إقامة المكان المؤقت في حديقة عامة)
- خطاب عدم ممانعة من هيئة طرق و مواصلات دبي (في حالة إقامة المكان المؤقت في مكان عام)
- خطاب عدم ممانعة من بلدية دبي (في حالةبيع/ تقديم عينات تذوقية لمواد غذائية)

17. من المقرر تطبيق فترة عروض فقط لمدة زمنية محددة قبل الفعاليات والمهرجانات المحددة ضمن تقويم دبي السنوي لقطاع التجزئة وبعدها في معظم الأحيان. وخلال مدة العروض، سيتم فرض قيود على بعض الأنشطة الترويجية من أجل زيادة فاعلية المهرجانات والفعاليات الموجودة في جدول الفعاليات. ولن يُسمح لحاملي شهادة المشاركة بإجراء أي نوع من الأنشطة الترويجية التي من شأنها حدوث خصم مباشر أو تنزيلات في الأسعار أثناء الشراء أو بعده، ومع ذلك سيحق لهم إجراء العروض. سيتم تطبيق فترة العروض قبل وبعد مهرجان دبي للتسوق ومفاجآت صيف دبي

18. يتحمل جميع المشاركين دفع درهم المعرفة قدرها 10 دراهم و درهم الابتكار قدرها 10 و تكلفة إدارية قدرها 200 درهم لكل عملية دفع.

19. تعد البنود المذكورة أعلاه بمثابة إرشادات وتعليمات وإجراءات واضحة. وتحتفظ مؤسسة دبي للمهرجانات والتجزئة بكامل حق تعديل أو تغيير هذه الإجراءات والتعليمات حسب ما تراه مناسباً

20. ستفرض دائرة الإقتصاد والسياحة في دبي عقوبات جزائية صارمة على المحلات التجارية التي لا تمتثل للشروط والأحكام الواردة

Registration on E-Portal DET CONNECT

In line with the Smart Government Initiative as another step to further empower the industry by automating processes, Dubai's Department of Economy and Tourism is pleased to announce the introduction of the DETCONNECT online portal.

DETCONNECT is an online portal that conveniently enables companies to engage with Dubai's Department of Economy and Tourism as well as apply for and submit the documentation required to run promotions. Companies intending to register with Dubai Tourism need to apply online and will receive their approval electronically after the review of their application.

للتسجيل على المنصة الالكترونية – DET CONNECT

كخطوة أخرى لزيادة تمكين القطاع من خلال تطوير العمليات؛ تماشياً مع مبادرة الحكومة الذكية، يسر دائرة الاقتصاد و السياحة في دبي أن تعلن عن إطلاق البوابة الالكترونية DETCONNECT.

DETCONNECT هي بوابة إلكترونية تمكن الشركات من التعامل مع دائرة الاقتصاد و السياحة في دبي بشكل ملائم وكذلك تقديم المستندات المطلوبة للمشاركة في العروض الترويجية وإرسالها. الشركات التي تنوي التسجيل في دبي للسياحة؛ بحاجة إلى تقديم طلب عبر الإنترنت ويمكن الحصول على الموافقة إلكترونياً بعد مراجعة الطلب.

How to use the DET CONNECT Portal

Step 1 - Sign Up/Login

Visit https: **https://www.detconnect.ae** to sign up and login to the portal. For instruction manuals please visit the "Knowledge & FAQs" section on the portal.

Step 2 - Register Companies, Brands & Branches

Visit "My Services" to register a company, brand & branch along with the relevant details.

Step 3 - Apply to Participate in the Dubai Retail Calendar

Visit "My Services" and select "Retail Calendar Participation Reques or "Off-season Calendar Participation Request". Select the company with the brands or branches intending to participate. Pay the participation fees to complete the process.

Step 4 - Apply for Festival Certificate of Participation

After completing participation in the Dubai Retail Calendar, visit Festival Certificate of Participation (COP) Request to apply for promotions during the Festival. Select the brands or branches participating, enter the promotion type and details and submit the request.

كيفية استخدام المنصة الالكترونية DET CONNECT

الخطوة الأولى – التسجيل/تسجيل الدخول

زر الموقع الالكتروني **https://www.detconnect.ae** لتتمكن من إنشاء الحساب الخاص بك والقيام بالتسجيل في المنصة الالكترونية. لاي معلومات اضافيه يرجى زيارة قسم الاسئلة الشائعه في النافذه الالكترونية

الخطوة الثانية – تسجيل الشركات و إضافة العلامات التجارية و الأفرع

اختر «خدماتي» لتسجيل شركة ثم اضافة علامة تجارية و فروع إضافية و وإدخال التفاصيل المتعلقة بهم

الخطوة الثالثة – قم بالتقديم للمشاركة بتقويم دبي السنوي

قم بزيارة قائمة «خدماتي» و إختر طلب الإشتراك بتقويم دبي السنوي. ثم قم بإختيار الشركة مع العلامات التجارية المسجلة أو المواقع التي تود المشاركة فيها. قم بدفع رسوم التسجيل لاستكمال الخطوات.

الخطوه الرابعه – التقديم لطلب شهادة مشاركة في المهرجان.

بعد استكمال الإشتراك في تقويم دبي السنوي، قم باختيار طلب شهادة مشاركة في المهرجان. للتقديم على العروض. قم باختيار العلامات التجارية المسجله أو المواقع المشاركة. أدخل نوع وتفاصيل العرض وقدّم على الطلب.

How To Pay and Activate your Participation:

Step 1: After submission of the Participation request & approval on **DET Connect**, User will receive an email from the **Payment Center** with a Link to Pay the fees.

Registered Users on DET Connect can sign in with the same credentials on Payment Center - https://paymentcenter.dtcm.gov.ae

Step 2: Change the entity in the menu from DTCM to DFRE and the Payment Status to 'Outstanding' to view the pending Invoices

Step 3: Select the pending invoice and click print to save a digital copy of the Invoice.

Step 4: Select the Invoice and then payment can be done through the following channels:

1. Online Payment – Smart Dubai Payment Gateway
2. Direct Money Transfer to DFRE account – Upload Transfer Receipt to the Request
3. Cheque / Cash Deposit to DFRE account – Upload Transfer Receipt to the Request
4. Cheque / Cash deposit to Al Ansari Exchange LLC

Note: Please ensure to upload the receipt or deposit slip on the Payment Center and send an email to **retailcalendar@dubaitourism.ae**

Step 5: If payment is done online through the Smart Dubai Payment Gateway, the request status will be updated instantly to completed after which you can submit the promotion requests.

All other payment methods will be pending clearance of Cheques or verification of Bank/Cash transfers and will take minimum 5 working days for the request to be updated to PAID status.

كيفية الدفع وتفعيل الاشتراك:

الخطوة 1: بعد تقديم طلب المشاركة والموافقة عن طريق **DET Connect** ، سيتلقى المستخدم رسالة بريد إلكتروني من مركز الدفع مع رابط لدفع الرسوم.
يمكن للمستخدمين المسجلين على **DET Connect** تسجيل الدخول بنفس البريد الالكتروني على مركز الدفع التابع دائرة الإقتصاد والسياحة في دبي

الخطوة 2: قم بتغيير الكيان في القائمة من DTCM إلى DFRE وحالة الدفع إلى "الفواتير المستحقة" لعرض الفواتير المعلقة للدفع

الخطوه 3: حدد الفاتورة المعلقة وانقر فوق طباعة لحفظ نسخة رقمية من الفاتورة.

الخطوه 4: حدد الفاتورة ومن ثم يمكن السداد من خلال القنوات التالية:

١. الدفع عبر الإنترنت – بوابة الدفع الذكية لدبي

٢. تحويل الأموال مباشرة إلى حساب DFRE –و تحميل إيصال التحويل على حسابك على موقع مركز الدفع

٣. إيداع الشيكات النقدية في حساب DFRE – و تحميل إيصال التحويل على حسابك على موقع مركز الدفع

٤. إيداع شيك / إيداع نقدي لدى الأنصاري للصرافة ذ م م مع حتمية تقديم اذن الدفع للانصاري للصرافة

ملاحظة: يرجى التأكد من تحميل الإيصال أو قسيمة الإيداع في مركز الدفع وإرسال بريد إلكتروني إلى **retailcalendar@dubaitourism.ae**.

الخطوه 5: إذا تم الدفع عبر الإنترنت من خلال بوابة الدفع الذكية في دبي ستقوم بتحديث حالة الطلب تلقائيا إلى مكتمل مما يمكنك من تقديم طلبات المشاركة بالمهرجانات.
وأما عن جميع طرق الدفع الأخرى فيستغرق الامر ٥ ايام عمل على الاكثر للتحقق من استلام المبالغ المستحقة او التحقق من التحويلات المصرفية /

APPLICATION FORM

استمارة مشاركة

Trade Name: الاسم التجاري:

License Number: رقم الرخصة:

Cluster: فئة المشاركة:

Participation Category: شريحة المشاركة:

Participating Brands: العلامات التجارية المشاركة:

MODE OF PAYMENT

طريقة الدفع

Amount: المبلغ:

Payment Type: طريقة الدفع:

☐ Cash ☐ Cheque ☐ شيك ☐ نقديا

☐ Card Payment ☐ Bank Transfer ☐ تحويل بنكي ☐ بطاقة ائتمانية

Payment Details: تفاصيل الدفع:

*Payments should be made either Online/Cash/Bank transfer/Cheque.

FOR OFFICIAL USE ONLY

للاستخدام الرسمي فقط

Official In Charge: مدقق البيانات:

Contact: رقم التواصل:

Signature: التوقيع:

CONFIRMATION

الاقرار

I/We _____

Confirm that all information provided in this form is correct. If any information is found incorrect or if the offer/s/promotion stated in this form is/are not fulfilled, I/We shall be liable to pay any penalties or fines imposed by the Dubai Festivals and Retail Establishment

أنا/نحن _____

أقر/نقر بأن جميع المعلومات الواردة في هذه الاستمارة صحيحة. وفي حال وجود أي معلومات غير صحيحة أو كانت العروض الترويجية المحددة في هذه الاستمارة لا تلتزم بذلك، فسوف أتحمل/ نتحمل سداد كافة العقوبات أو الغرامات التي تفرضها مؤسسة دبي للمهرجانات والتجزئة.

Signature: التوقيع:

Company Seal: ختم الشركة:

Date: التاريخ:

COMPANY CONTACT INFORMATION

معلومات الاتصال مع الشركة

Management Contact

بيانات الإدارة

First Name: الاسم الأول:

Last Name: الاسم الأخير:

Department: الإدارة:

Position Level: الدرجة الوظيفية:

Designation: المسمى الوظيفي:

Landline Number: رقم الهاتف الثابت:

Mobile Number: رقم الهاتف المتحرك:

Email: البريد الإلكتروني:

Marketing Contact

بيانات التسويق

First Name: الاسم الأول الإنجليزي:

Last Name: الاسم الأخير الإنجليزي:

Department: الإدارة:

Position Level: الدرجة الوظيفية:

Designation: المسمى الوظيفي:

Landline Number: رقم الهاتف الثابت:

Mobile Number: رقم الهاتف المتحرك:

Email: البريد الإلكتروني:

PRO Contact

بيانات مندوب العلاقات العامة

First Name: الاسم الأول:

Last Name: الاسم الأخير:

Department: الإدارة:

Position Level: الدرجة الوظيفية:

Designation: المسمى الوظيفي:

Landline Number: رقم الهاتف الثابت:

Mobile Number: رقم الهاتف المتحرك:

Email: البريد الإلكتروني:

PROMOTION DETAILS

تفاصيل العرض

Trade Name: الاسم التجاري:

License Number: رقم الرخصة:

Cluster: فئة المشاركة:

Festival/Activation: المهرجان/الفاعلية:

PROMOTIONS

العرض

Start Date: تاريخ البداية:

End Date: تاريخ النهاية:

Details: التفاصيل:

التسجيل في عروض قطاع التجزئة 2023

التواريخ قابلة للتغيير